

Vũng Tàu ngày 3-1-1990.  
Hành Thừa Bà.

Chúng tôi xin phép được làm phiên Bà  
một chút mong Bà thông cảm và gởi 'lời' cho.

\* Ông tên là LÊ-TÂN-THUY sinh ngày 23-5-  
1947 tại Mỹ Tho (Tiền Giang) hiện cư ngụ tại Số: 17  
đường Đồng Khởi Phường I Quận Thủ Đức TP. Hồ Chí Minh.  
Ông chế độ cư trú: tạm cư tại Thủ Đức, Số:  
quân: 67/800580, chức vụ: Phó Chi khu trưởng  
phần chi khu Hùng Hồ thuộc Quận Thủ Đức TP. Hồ Chí Minh.  
Hiện đang cư trú tại Số: 17 đường Đồng Khởi Phường I Quận Thủ Đức TP. Hồ Chí Minh.

Tôi đã đi học tập cư trú tại ngày 30-4-1975 đến  
ngày 25-12-1980 được thả về sum họp gia đình.

\* Vợ tôi là LAI-KIM-ANH sinh ngày  
24-4-1949 tại Cần Thơ hiện cư ngụ tại Số 17  
đường Đồng Khởi Phường I Quận Thủ Đức TP. Hồ Chí Minh.

\* Con tôi tên LÊ-TÂN-THANH-LUÂN sinh  
ngày 03-10-1987 cư ngụ tại 17 đường Đồng Khởi TP. Hồ Chí Minh.

Kính trình với Bà về như sau:

\* Ngày 03-10-1984 chúng tôi có gửi hồ sơ gia đình qua Đại sứ theo đường kính ODP và nhận được giấy Báo hiết tại đề ngày 02-11-1984.

Trong suốt thời gian chờ đợi nay gia đình chúng tôi đã nhận được: \* Hồ chiến mạng số: 67568/89 DC1 và 67570/89

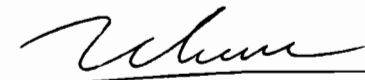
\* Giấy báo tin đã được lên danh sách HO3.

Hồ gia đình chúng tôi sớm nhận được tin vui, để nghị Bà cần thiếp với Đại sứ Mỹ tại Thái Lan để gia đình chúng tôi giấy LO1 và sớm được lên danh sách phụng vấn theo đợt HO3.

Trong thời chờ đợi sự quý giá và lời dạy của Bà kính xin Bà nhận với đại lý thành kính và hết lòng của gia đình chúng tôi.

Em ước thêm năm mới, chúng tôi kính chúc Bà được dồi dào sức khỏe và hưởng niềm vui Cánh Vỗ được trọn vẹn.

Kính chào Bà.



LÊ TÂN THỦY.

Hình kèm:

+ Bản sao hồ chiến số: 67568/89 DC1  
67570/89 DC2

+ Bản sao giấy Báo tin đã được lên danh sách HO3 chuyển Đại sứ Mỹ.

+ Bản sao giấy hiết tại.

H/218

HD: <sup>1085</sup> HN  
1.663

H: 23. 12. 89

BO NOI VU  
--  
CUC QUAN LY X.N.C

CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc  
--:--:--:--:--:--:--:--:--:--

Số : 539 /P3

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi : Bà Lê Thanh Chung

Hiện ở : 17, Đường Khởi, F1, Vũng Tàu Côn Đảo

1/ Chúng tôi đồng ý cho bà cùng 02 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ .

2/ Về việc cấp hộ chiếu : chúng tôi đã cấp 02 hộ chiếu cho gia đình, số :

67568 - 67570/89 DC1

( gửi kèm theo )

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số H03 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhận cảnh .

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với Chính phủ Mỹ .

Xin thông báo để Bà rõ ./.

14/ 1)/01, ngày 21 tháng 12 /1989



PHONG X.N.C

*Hoàng Nam*

CON

Administration des Postes  
de la R. S. du Viêt Nam

BƯU CHÍNH  
Service des Postes

Mẫu 7: - 15 X 10



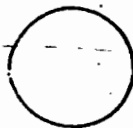
# GIẤY BẢO

Avis de (2)

Nhận  
Réception

Trả tiền  
Payment

C. 5  
nhặt lại Bưu cục  
hoàn giấy bảo  
Timbre du bureau  
renvoyant l'avis



(3) Địa chỉ: LÊ TÂN THUY  
Adresse: 39 Nguyễn Văn Trãi  
(4) Vũng Tàu nước (Pays) South Viêt Nam

- (1) Nếu giấy bảo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »  
*Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le recevoir de la mention très apparente « envoi par avion »*  
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion »,  
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (*Effacer ce qui ne convient pas*).
- (3) Dò người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy bảo này.  
*A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.*

De Bureau cục ghi  
A remplir par le bureau  
d'origine

... số (1) ...  
... andé

Leh 2

ký gửi tại Bureau cục  
déposé au bureau de poste de  
ngày ...  
le

7000 Ho Chi Minh City

October 3 1984

số 658

địa chỉ người nhận  
Adresse du destinataire

MR Donald<sup>19</sup> Collins - director of the  
ODP. 131 Soi Den Bang Sathorn Tan  
Road - Bangkok 10120 Thailand

Ghi ở Bureau cục nhận  
A remplir à destination

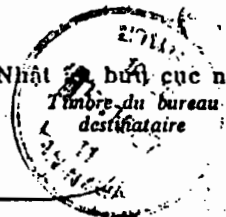
Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát.  
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré  
ngày ...  
le

Chữ ký người nhận  
Signature du destinataire (r)

1984

Chữ ký nhân viên  
Bureau cục nhận  
Signature de l'agent  
du bureau destinataire

Nhật ... bưu cục nhận  
Timbre du bureau  
destinataire



BÍ CHỮ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền ».  
Nếu phát chậm ghi lý do như : Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».



**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM**

**HỘ CHIẾU**  
**Passeport**

Số

N<sup>o</sup>

67568/89-DC<sub>1</sub>

Hộ chiếu này gồm 16 trang  
(Le passeport contient 16 pages)

Họ tên LÊ TÂN THỦY  
*Nom et prénoms*

Ngày sinh 1947  
*Date de naissance*

Nơi sinh Biên Giang  
*Lieu de naissance*

Chỗ ở Vũng Tàu - Côn Đảo  
*Domicile*

Quốc tịch Việt Nam  
*Nationalité*

Nghề nghiệp /  
*Profession*

Nhận dạng Chiều cao  
*Signalement Taille*

Màu mắt   
*Couleur des yeux*

Vết tích đặc biệt   
*Signes particuliers*

Ảnh của người mang hộ chiếu  
*Photographie du titulaire*



Chữ ký  
*Signature*

Thư

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

*Ce passeport est valable pour se rendre*

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

À TOUS PAYS

và hết hạn ngày 06. 12. 1994

*IL expire le*

trừ khi được gia hạn.

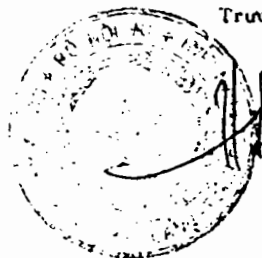
*sauf en cas de renouvellement*

Cấp tại Hà Nội ngày 6 tháng 12 năm 1989

Fait à le

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng 7



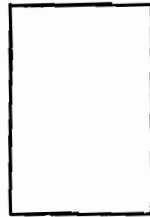
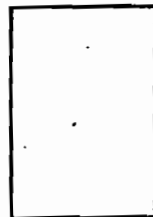
Hương Liên

- 4 -

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU  
*ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT*

| Họ và tên<br><i>Nom et prénoms</i> | Ngày sinh<br><i>Date de naissance</i> |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Lê Tân Thanh Luân               | 1987                                  |
| 2.                                 |                                       |
| 3.                                 |                                       |

Ảnh của trẻ em  
*Photographies des enfants*



- 5 -

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 67568 XC

Cấp cho

ông Lê Văn Thủy

Cùng với

một trẻ em

Đến nước

HỢP CHUNG QUỐC HOA KỲ

Qua cửa khẩu

Bán Sơn Nhất

Trước ngày

06-6-1990

Hà Nội, ngày

6 tháng 12 năm 1989

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng Z



Hoàng Liêm



**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM**

**HỘ CHIẾU**  
**Passeport**

Số  
Nº 67570/890C<sub>2</sub>

Hộ chiếu này gồm 16 trang  
*Ce passeport contient 16 pages*

Họ tên LAI KIM ANH  
*Nom et prénoms*

Ngày sinh 1949  
*Date de naissance*

Nơi sinh Vũng Tàu - Côn Đảo  
*Lieu de naissance*

Chỗ ở Vũng Tàu - Côn Đảo  
*Domicile*

Quốc tịch Việt Nam  
*Nationalité*

Nghề nghiệp /  
*Profession*

Nhận dạng                       
*Signalement*

Chiều cao                       
*Taille*

Màu mắt                       
*Couleur des yeux*

Vết tích đặc biệt                       
*Signes particuliers*

Ảnh của người mang hộ chiếu  
*Photographie du titulaire*



Chữ ký  
*Signature*

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

*Ce passeport est valable pour se rendre*

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

À TOUS PAYS

và hết hạn ngày 06. 12. 1994

*IL expire le*

trừ khi được gia hạn.

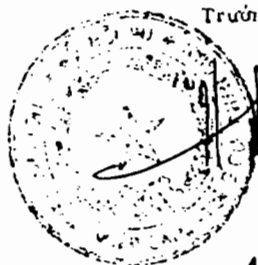
*sauf en cas de renouvellement*

Cấp tại Hà Nội ngày 6 tháng 12 năm 1989

*Fait à le*

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng 2

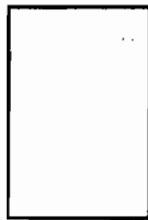
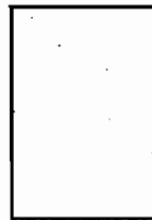
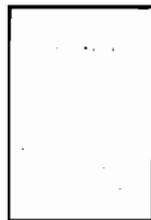


- 4 - Hoàng Liêng

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU  
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

| Họ và tên<br><i>Nom et prénoms</i> | Ngày sinh<br><i>Date de naissance</i> |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| 1                                  |                                       |
| 2                                  |                                       |
| 3                                  |                                       |

Ảnh của trẻ em  
*Photographies des enfants*



THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 67570 AC

Cấp cho Bà Lai Kim Anh

Công với trẻ em

Đến nước HỢP CHUNG QUỐC HOA KỲ

Qua cửa khẩu Bà Nà Sơn Nhất

Trước ngày 06. 6. 1990

Hà Nội, ngày 6 tháng 12 năm 1989

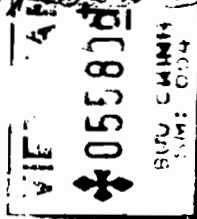
CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng L

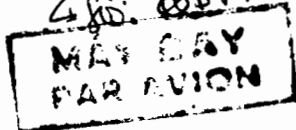


Hoàng Liên

Lê-tân-Chung  
Số 17 Đường 3/2  
Phố Thủ Khoa Huân Tân Cảng



- 59  
có xuất cảnh  
48h. QDP. xin lỗi  
kính list



JAN 3 1 1990

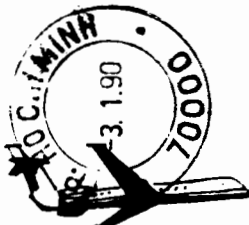
Kg:

Bà Echo minh Khuc

P.O. BOX 5435

ARLINGTON - VA 22205-0635

USA



PAR AVION

